



UDK:101.25

Обид РАХИМОВ,

Ўзбекистон давлати университети дунё тили тили, Тошкент, Ўзбекистон

E-mail: raximovobid@mail.ru

DSc, professor I. Ismoilova taqrizi asosida

СЕМАНТИКА ЭМОДЗИ КАК ЭЛЕМЕНТА ЦИФРОВОЙ КОММУНИКАЦИИ

Аннотация

Статья посвящена комплексному лингвистическому осмыслению семантики эмодзи как значимого элемента современной цифровой коммуникации. Актуальность исследования обусловлена интенсивной визуализацией письменного общения и необходимостью научного описания механизмов формирования значения пиктографических знаков. Цель работы состоит в выявлении семантических, прагматических и семиотических характеристик эмодзи, определяющих их функционирование в компьютерно опосредованном дискурсе. Методологическую основу составляют семиотический, контекстуально интерпретативный и сопоставительный методы, а также элементы дискурсивного анализа цифровых текстов. Материалом послужили фрагменты коммуникации в мессенджерах и социальных сетях, а также данные международных эмпирических исследований интерпретации эмодзи. В статье обосновывается положение о том, что эмодзи представляют собой полифункциональные знаки с подвижной семантикой, значение которых формируется во взаимодействии иконического образа, конвенционального кодирования и коммуникативного контекста. Показано, что эмодзи выполняют эмотивную, иллюкутивную, фатическую и метакommunikativную функции, компенсируя отсутствие невербальных средств в письменной речи. Установлено, что семантика эмодзи характеризуется полисемией, культурной вариативностью и зависимостью от платформенной визуализации, что создает риски коммуникативных неудач. Полученные результаты имеют прикладное значение для лингвистической прагматики, межкультурной коммуникации, лингводидактики и автоматического анализа тональности цифровых текстов.

Ключевые слова: Эмодзи, семантика, цифровая коммуникация, семиотика, прагматика, интернет-лингвистика, полисемия, иконический знак, невербальная коммуникация, межкультурная коммуникация, компьютерно опосредованный дискурс, визуализация

EMOJI SEMANTIKASI RAQAMLI KOMMUNIKATSIYA ELEMENTI SIFATIDA

Аннотация

Maqola emoji semantikasini zamonaviy raqamli kommunikatsiyaning muhim elementi sifatida kompleks lingvistik tahlil qilishga bag'irlangan. Tadqiqotning dolzarbligi yozma muloqotning jadal vizuallashuvi hamda piktografik belgilar ma'nosining shakllanish mexanizmlarini ilmiy tavsiflash zarurati bilan belgilanadi. Ishning maqsadi emoji belgilarining kompyuter vositasidagi diskursda amal qilishini belgilovchi semantik, pragmatik va semiotik xususiyatlarini aniqlashdan iborat. Tadqiqotning metodologik asosini semiotik, kontekstual interpretativ va qiyosiy metodlar, shuningdek, raqamli matnlarni diskursiv tahlil qilish elementlari tashkil etadi. Tadqiqot materiali sifatida messenjerlar va ijtimoiy tarmoqlardagi muloqot parchalari hamda emoji talqiniga oid xalqaro empirik tadqiqotlar ma'lumotlari olindi. Maqolada emoji harakatchan semantikaga ega polifunksional belgilar ekanligi, ularning ma'nosi ikonik obraz, konvensional kodlash va kommunikativ kontekst o'zaro ta'sirida shakllanishi asoslanadi. Emoji yozma nutqda noverbal vositalar yo'qligini qoplagan holda emotiv, illokutiv, fatik va metakommunikativ funksiyalarni bajarishi ko'rsatilgan. Emoji semantikasi polisemiya, madaniy variativlik va platforma vizualizatsiyasiga bog'liqlik bilan tavsiflanishi, bu esa kommunikativ muvaffaqiyatsizliklar xavfini yuzaga keltirishi aniqlangan. Olingan natijalar lingvistik pragmatika, madaniyatlararo kommunikatsiya, lingvodidaktika hamda raqamli matnlar tonalligini avtomatik tahlil qilish uchun amaliy ahamiyatga ega.

Kalit so'zlar: Emoji, semantika, raqamli kommunikatsiya, semiotika, pragmatika, internet lingvistikasi, polisemiya, ikonik belgi, noverbal kommunikatsiya, madaniyatlararo kommunikatsiya, kompyuter vositasidagi diskurs, vizualizatsiya

SEMANTICS OF EMOJI AS AN ELEMENT OF DIGITAL COMMUNICATION

Annotation

The article presents a comprehensive linguistic interpretation of emoji semantics as a significant element of contemporary digital communication. The relevance of the study is determined by the intensive visualization of written interaction and by the need for a scholarly description of the mechanisms through which pictographic signs acquire meaning. The aim of the work is to identify the semantic, pragmatic and semiotic characteristics of emoji that determine their functioning in computer mediated discourse. The methodological framework combines semiotic, contextual interpretative and comparative methods together with elements of discourse analysis of digital texts. The material includes fragments of communication in messengers and social networks as well as data from international empirical studies of emoji interpretation. The article substantiates the claim that emoji constitute polyfunctional signs with flexible semantics whose meaning emerges from the interaction of the iconic image, conventional coding and the communicative context. It is shown that emoji perform emotive, illocutionary, phatic and metacommunicative functions, compensating for the absence of nonverbal means in written speech. It is established that emoji semantics is characterized by polysemy, cultural variability and dependence on platform rendering, which creates risks of communicative failure. The results are

of applied value for linguistic pragmatics, intercultural communication, language pedagogy and automatic sentiment analysis of digital texts.

Key words: Emoji, semantics, digital communication, semiotics, pragmatics, internet linguistics, polysemy, iconic sign, nonverbal communication, intercultural communication, computer mediated discourse, visualization

Введение. Цифровая среда радикально изменила условия функционирования письменной речи: общение в мессенджерах и социальных сетях приобрело черты устного диалога, сохранив при этом графическую форму. В этих условиях возникла потребность в средствах, компенсирующих отсутствие интонации, мимики и жестов, и такими средствами стали эмодзи, пиктографические знаки, стандартизированные консорциумом Unicode. Д. Кристал, рассматривая язык Интернета как особую функциональную разновидность, подчеркивает, что компьютерно опосредованная коммуникация формирует новый тип письменной речи, ориентированный на диалогичность и экспрессивность [1]. Эмодзи в этой системе занимают особое место, поскольку, не являясь языковыми единицами в строгом смысле, они регулярно участвуют в производстве смысла. Научная проблема состоит в том, что семантика эмодзи не сводится ни к словарному значению, ни к простой иконичности изображения: значение знака формируется в контексте и варьируется между пользователями, культурами и платформами. Цель статьи заключается в системном описании семантических и прагматических свойств эмодзи как элемента цифровой коммуникации. Задачи включают определение теоретических оснований изучения эмодзи, обобщение отечественных и зарубежных исследований, характеристику методологии и формулирование выводов прикладного характера. Таким образом, исследование вписывается в проблемное поле интернет-лингвистики, семиотики и лингвистической прагматики, а его новизна определяется интегративным подходом к описанию значения пиктографического знака.

Теоретические основы. Теоретическим фундаментом исследования служит семиотическая концепция знака, в рамках которой эмодзи квалифицируются как преимущественно иконические знаки, обладающие, однако, выраженным конвенциональным компонентом. М. Данези в монографии о семиотике эмодзи показывает, что данные знаки образуют гибридный код, сочетающий изобразительность с символическими значениями, закрепленными узусом цифровых сообществ [2]. Так, изображение сложенных ладоней интерпретируется в одних культурах как молитва, в других как благодарность или приветствие, что свидетельствует о неустранимой роли конвенции. В. Эванс рассматривает эмодзи в русле когнитивной лингвистики и утверждает, что они не заменяют язык, а функционируют аналогично просодии и жестикуляции, уточняя коммуникативное намерение говорящего [3]. Развивая эту линию, Л. Гон и Г. Маккаллок предлагают трактовать эмодзи как цифровые жесты, выделяя эмблематические знаки с устойчивым значением и иллюстративные знаки, значение которых полностью зависит от сопровождающего текста [4]. Существенным для теории является разграничение семантики и прагматики знака: денотативный слой эмодзи задается визуальным образом и описанием в стандарте Unicode, тогда как коннотативный и прагматический слои порождаются контекстом высказывания. Микровывод: эмодзи целесообразно рассматривать как знаки гибридной природы, в которых иконичность, конвенциональность и контекстуальная зависимость образуют единый механизм смыслообразования.

Анализ исследований. Зарубежная традиция изучения графических средств цифровой коммуникации восходит к работам о смайликах-эмотиконах. Э. Дреснер и С. Херринг доказали, что эмотиконы выполняют не только эмотивную функцию, но и указывают на иллокутивную силу высказывания, смягчая просьбы, маркируя иронию и снимая категоричность утверждений [5]. Позднее С. Херринг и А. Дайнас, исследуя графиконы в комментариях социальных сетей, выделили функции выражения реакции, тональной модификации и поддержания контакта [6]. Эмпирическое направление представлено работой Х. Миллер и соавторов, в которой экспериментально установлено значительное расхождение интерпретаций одного и того же эмодзи разными пользователями, усиливающееся различиями платформенной отрисовки знака [7]. В области компьютерной лингвистики П. Краль Новак и коллеги построили сентимент-лексикон эмодзи и показали, что большинство частотных знаков обладает положительной эмоциональной окраской, что делает их надежным индикатором тональности текста [8]. Систематический обзор Ц. Бай и соавторов фиксирует междисциплинарный характер проблематики и доминирование прагматического подхода в современных публикациях [9]. В отечественной науке вопросы языка Интернета разрабатываются в трудах М. А. Кронгауза, описавшего экспрессивные ресурсы русскоязычной сетевой коммуникации [10], и Е. И. Горощко, обосновавшей дисциплинарный статус лингвистики Интернета [11]. Г. Маккаллок интерпретирует распространение эмодзи как проявление неформальной письменной нормы цифровой эпохи [12]. Микровывод: международные и отечественные исследования сходятся в признании полифункциональности эмодзи, однако целостное описание их семантики остается дискуссионной задачей.

Методология. Методологическое основание работы образует сочетание качественных и сопоставительных процедур. Семиотический анализ применялся для определения типа знака и соотношения иконического и символического компонентов значения. Контекстуально интерпретативный метод позволил проследить, как значение эмодзи модифицируется лексическим окружением, позицией в высказывании и жанром коммуникации. Сопоставительный метод использовался в двух измерениях: межкультурном, при сравнении интерпретаций знаков носителями разных лингвокультур, и межплатформенном, при сравнении визуализации одного кодового знака в различных операционных системах. Дискурсивный анализ фрагментов переписки в мессенджерах и публичных комментариев обеспечил учет реальных условий употребления знаков. Дополнительно привлекались количественные данные международных исследований, в частности результаты экспериментов по шкалированию эмоциональной семантики эмодзи [7] и статистика сентимент-лексикона [8], что соответствует принципу триангуляции данных. Верификация выводов осуществлялась путем соотнесения собственных наблюдений с результатами, опубликованными в индексируемых изданиях. Микровывод: комбинирование семиотических, дискурсивных и сопоставительных процедур обеспечивает многоаспектное описание

семантики эмодзи и снижает риск субъективности интерпретаций.

Результаты. Проведенный анализ позволил установить ряд закономерностей. Во-первых, семантика эмодзи имеет сложную структуру: денотативное ядро, заданное визуальным образом, обрастает коннотациями, которые закрепляются в узусе и нередко вытесняют исходное значение. Показательным примером служит знак плачущего от смеха лица, денотат которого связан со слезами, тогда как доминирующее узусальное значение состоит в выражении интенсивного веселья. Во-вторых, эмодзи системно полисемичны: знак персика употребляется и в прямом предметном значении, и в устойчивом эвфемистическом значении, причем выбор интерпретации полностью определяется контекстом, что подтверждает положение о контекстуальной природе значения [4]. В-третьих, выявлена функциональная дифференциация: эмодзи реализуют эмотивную функцию, маркируя эмоциональное состояние адресанта, иллокутивную функцию, модифицируя силу речевого акта [5], фатическую функцию, поддерживая контакт минимальными средствами, и метакоммуникативную функцию, сигнализируя ироническую или игровую тональность. В-четвертых, подтверждена культурная и платформенная вариативность семантики: расхождения визуализации приводят к тому, что один и тот же знак прочитывается адресатом иначе, чем предполагал адресант, порождая коммуникативные неудачи [7]. Наконец, зафиксирована тенденция к грамматикализации позиций: эмодзи в финале сообщения выполняет роль тонального маркера, аналогичного пунктуационному знаку. Микровывод: семантика эмодзи представляет собой динамическую систему, в которой устойчивые узусальные значения сосуществуют с контекстуально порождаемыми смыслами.

Обсуждение. Полученные результаты подтверждают продуктивность трактовки эмодзи как функционального аналога невербальных средств устного общения, предложенной в когнитивной парадигме [3]. Вместе с тем материал показывает, что аналогия с жестом не охватывает всех случаев: узусально закрепленные эвфемистические значения сближают эмодзи с лексическими единицами, обладающими словарной семантикой. Это позволяет говорить о постепенной семантической конвенционализации части знаков, при которой иконическая мотивированность отступает на второй план. Дискуссионным остается вопрос о статусе

эмодзи относительно естественного языка: данные о невозможности построения развернутых синтаксических структур из одних пиктограмм свидетельствуют против квалификации эмодзи как самостоятельного языка и в пользу их описания как паралингвистического кода письменной речи [2]. Существенным представляется и прагматический риск, связанный с межкультурной асимметрией интерпретаций: знак, нейтральный в одной лингвокультуре, может приобретать нежелательные коннотации в другой, что должно учитываться в практике межкультурной коммуникации и лингводидактике. Для автоматической обработки языка результаты означают необходимость контекстно чувствительных моделей тональности, поскольку изолированный знак не обладает фиксированной полярностью [8]. Микровывод: эмодзи занимают промежуточное положение между жестовым и лексическим кодами, и именно эта переходность определяет как их коммуникативный потенциал, так и риски непонимания.

Заключение. Проведенное исследование позволяет заключить, что эмодзи являются полноценным объектом филологического анализа, семантика которого формируется во взаимодействии иконического образа, конвенционального кодирования и коммуникативного контекста. Установлено, что эмодзи выполняют эмотивную, иллокутивную, фатическую и метакоммуникативную функции, восполняя дефицит невербальных средств в письменной цифровой речи. Семантика данных знаков характеризуется полисемией, культурной вариативностью и зависимостью от платформенной визуализации, что обуславливает необходимость контекстуального подхода к их интерпретации. Теоретическая значимость работы состоит в уточнении знакового статуса эмодзи как гибридного паралингвистического кода. Прикладные перспективы связаны с разработкой рекомендаций по использованию эмодзи в межкультурной деловой коммуникации, с включением соответствующего материала в курсы лингвопрагматики и методики преподавания иностранных языков, а также с совершенствованием алгоритмов автоматического анализа тональности. Перспективу дальнейших исследований составляет диахроническое описание семантических сдвигов эмодзи и сопоставительное изучение их функционирования в типологически различных лингвокультурах, включая узбекскую и русскую цифровую среду.

ЛИТЕРАТУРА

1. Crystal D. Internet Linguistics: A Student Guide. London: Routledge, 2011. 179 p.
2. Danesi M. The Semiotics of Emoji: The Rise of Visual Language in the Age of the Internet. London: Bloomsbury Academic, 2017. 197 p.
3. Evans V. The Emoji Code: How Smiley Faces, Love Hearts and Thumbs Up are Changing the Way We Communicate. London: Michael O'Mara Books, 2017. 256 p.
4. Gawne L., McCulloch G. Emoji as Digital Gestures // Language@Internet. 2019. Vol. 17. Article 2. P. 1–25.
5. Dresner E., Herring S.C. Functions of the Nonverbal in CMC: Emoticons and Illocutionary Force // Communication Theory. 2010. Vol. 20. No. 3. P. 249–268.
6. Herring S.C., Dainas A. "Nice Picture Comment!" Graphics in Facebook Comment Threads // Proceedings of the 50th Hawaii International Conference on System Sciences. Honolulu: University of Hawai'i at Mānoa, 2017. P. 2185–2194.
7. Miller H., Thebault-Spieker J., Chang S., Johnson I., Terveen L., Hecht B. "Blissfully Happy" or "Ready to Fight": Varying Interpretations of Emoji // Proceedings of the Tenth International AAAI Conference on Web and Social Media. Cologne: AAAI Press, 2016. P. 259–268.
8. Kralj Novak P., Smailović J., Sluban B., Mozetič I. Sentiment of emojis // PLoS ONE. 2015. Vol. 10. No. 12. e0144296. P. 1–22.
9. Bai Q., Dan Q., Mu Z., Yang M. A systematic review of emoji: Current research and future perspectives // Frontiers in Psychology. 2019. Vol. 10. Article 2221. P. 1–16.
10. Кронгауз М.А. Самоучитель олбанского. М.: АСТ, 2013. 416 с.
11. Горощко Е.И. Лингвистика Интернета: формирование дисциплинарной парадигмы // Жанры и типы текста в научном и медийном дискурсе. Орел: ОГИИК, 2007. Вып. 5. С. 370–389.
12. McCulloch G. Because Internet: Understanding the New Rules of Language. New York: Riverhead Books, 2019. 326 p.